SII 17.501: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 501. (A.R. No. 468-A of 1904.) VĒDĀRAṆYAM, TIRUTTURAIPPUNDI TALUK, TANJORE DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0501

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0501.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-01 16:30 (138e4e3)

Summary

On the second face of the fourth pillar in the *maṇḍapa* in front of the Tyāgarāja shrine in the Vēdāraṇyēśvara temple.

Parāntaka I. Year 32: 938-39 A.D.

This inscription which is partly in verse describes the king Parāntaka as one who destroyed the fortified (city of) Madurai. It seems to refer to an encounter between the Chōḷa king and the king of the Siṅghaḷas (*Siṅgaḷar-kōṉ*).

It records the gift of 90 sheep by Guṇavaṉ, an illustrious native of Iḍaiyūr for a perpetual lamp to the god at Tirumaṟaikkāḍu on the occasion of his return after defeating the king of the Siṅgaḷas.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] matiḷ maturai citai(t=ta)〈2〉koppar(ā)n=takaṟku yāṇṭu vantana vor E〈3〉ṇṇāṉkil maṟaikkāṭṭuḷāṟku kotinu〈4〉tivel vaḷavaṉṟaṉkuṭi Iṭaiyūrk kuri〈5〉cil kuṇava ṉoru tiruviḷakkuk kuṇantaḷaku〈ṟa〉〈6〉 vaittān A(ṅ){ka}kaḷaṟkā(ṟ) cenniyo〈7〉ṭu ciṅkaḷarkoṉṟaṉṉai [4+] kki miṇ〈8〉ṭanā ḷarukkaṉoṭu matiyiḷaintu cuṭa〈9〉rkaḷuḷavaḷavu maṟṟitaṉaik (kā)ppa〈10〉[2+] kkaṉā(ku)ṭiykaḷ munnir cū [2+] l tātu〈11〉Ivviḷakkukku vaicca Āṭu to〈ṇ〉ṇūṟu〈12〉 koṇṭu ca**ntrā**tittaval nicatam Uḷakku ne〈13〉y tirumaṟaikkāṭanā laṭṭuvomāno〈m〉〈14〉 Ivvūṟ ṟeva(ri)ṭaiccāṉṟom Itu **pa**〈15〉**nmāheśva**rarak**ṣai ||**

Commentary

〈6〉 *cenniyo*. The right ends of this and the next four lines are engraved very faintly.

Bibliography

Digital edition of SII 17.501 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 207, item 501.